



Machinery & Tools ...

LIBRO DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTIONS BOOK  
LIVRE D'INSTRUCTIONS

**REGLAS VIBRANTES**  
**VIBRATING SCREEDS**  
**REGLES VIBRANTES**

**Cods. 2J20-203-42-50-62-72-82**



2J20-203-42-50-62-72-82 - SP-EN-FR - LI - REV 200615

[www.imcoinsa.es](http://www.imcoinsa.es)

**ES – LIBRO DE INSTRUCCIONES 4**

**EN – INSTRUCTIONS BOOK 13**

**FR – LIVRE D'INSTRUCTIONS 22**

## ES – LIBRO DE INSTRUCCIONES

### INDICE:

1.- INTRODUCCIÓN	5
2.- PRECAUCIONES GENERALES	5
3.- PRESENTACIÓN DE LA MÁQUINA	6
3.1.- Reglas Vibrantes con mango simple	6
3.2.- Reglas Vibrantes con mango doble y base en "L"	6
4.- PARTES DE LA MÁQUINA	7
5.- INSTRUCCIONES OPERATIVAS DE SEGURIDAD	7
5.1.- Para Reglas Vibrantes con Motor Eléctrico	8
5.2.- Para Reglas Vibrantes con Motor de Gasolina	9
6.- FUNCIONAMIENTO	9
7.- CONTROLES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA	10
7.1.- Para las Reglas Vibrantes de Motor Eléctrico	10
7.2.- Para las Reglas Vibrantes de Motor de Gasolina	10
8.- MANTENIMIENTO	10
9.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	11
10.- RECAMBIOS	11
11.- RESIDUOS Y MEDIO AMBIENTE	11

Esta prohibido reproducir cualquier parte de esta publicación.

*IMCOINSA queda sumamente agradecida por su confianza al adquirir un equipo de su marca y para que obtenga un buen rendimiento del mismo se ruega se sirva seguir las instrucciones que a continuación facilitamos.*

## 1.- INTRODUCCIÓN

Este manual debe ser considerado como **parte integral de la maquina (EN 292/2)** y debe de conservarse hasta su último uso.

**¡¡Atención!!** Esta anotación se usará cada vez que se presente un peligro para el operario.

**¡¡Atención!!** Lea atentamente este manual.

Este manual tiene por propósito ayudar al operario en su correcta puesta en funcionamiento y explicar las normas de seguridad de la Comunidad Europea para eliminar eventuales riesgos por un uso erróneo.

Esta máquina debe ser utilizada solo para realizar las funciones para las que ha sido proyectada. Cualquier otro uso se considerará inapropiado, y **por lo tanto peligroso**.

En consecuencia, IMCOINSA no se hace responsable de los posibles daños a personas u objetos producidos por un uso erróneo o inapropiado de la máquina.

Además de estas normas, por favor, tenga en cuenta **las distintas normativas de aplicación vigentes en aquellos lugares donde se utilice la máquina**.

IMCOINSA se reserva el derecho de realizar modificaciones o mejoras en la máquina.

Ante cualquier consulta o incidencia, diríjase al Distribuidor donde adquirió el producto o al Servicio Técnico IMCOINSA más cercano.

## 2.- PRECAUCIONES GENERALES

**Lea atentamente este libro de instrucciones para conocer mejor los sistemas de seguridad y el potencial de la máquina.**

**¡¡Atención!!** Aleje a los niños de la zona de utilización de la máquina. Coloque la máquina en un lugar seguro después de terminar el trabajo.

Las Reglas Vibrantes marca IMCOINSA han sido diseñadas para trabajar con la máxima seguridad siempre y cuando se utilicen siguiendo las instrucciones de uso. Lea atentamente el contenido de este manual antes de poner en funcionamiento la máquina. Un uso inadecuado podría causar daños a las personas y al equipo.

No intente reparar la máquina o intente acceder a las partes internas. Contacte siempre con un establecimiento autorizado IMCOINSA.

El empresario debe de confiar el uso de la máquina sólo a personas mayores de edad en perfectas condiciones físicas y mentales. Además debe asegurarse de que dichas personas estén instruidas en la operación para la cual la máquina ha sido diseñada y que lleven a cabo la operación de manera fiable.

Compruebe periódicamente que la máquina no tenga ningún daño. Debe comprobar detenidamente que los dispositivos de seguridad funcionen correctamente y que la máquina no presente piezas dañadas.

Las Reglas Vibrantes se deben de poner en marcha sólo si se respetan todas las normas de uso y las instrucciones de seguridad.

Las personas encargadas de trabajar con estas máquinas deben conocer todas las medidas de seguridad de la misma.

La máquina debe ser utilizada en un lugar con una luz apropiada.

### 3.- PRESENTACIÓN DE LA MÁQUINA

Las Reglas Vibrantes IMCOINSA, en sus versiones de motor eléctrico y gasolina en ambas gamas se utilizan para el acabado superficial de suelos de hormigón.

Gracias a su reducido peso, son aptas para que una sola persona pueda trabajar con ellas, además, están diseñadas de manera que la base pueda avanzar o retroceder fácilmente, consiguiéndose una superficie plana, lisa y vibrada.

Las reglas IMCOINSA tienen el motor y cuerpo vibrante sobre la base, garantizando una composición equilibrada que reduce las transmisiones al operario y maximiza la potencia de trabajo.

#### 3.1.- Reglas Vibrantes con mango simple

Los diferentes modelos disponen, junto con la empuñadura adicional en el cuerpo motor, de un sencillo y rápido sistema para el montaje y desmontaje del mango, favoreciendo las labores de transporte.

La base fabricada en aluminio extrusionado de alta resistencia está diseñada con perfil curvo para favorecer el extendido del hormigón.

#### 3.2.- Reglas Vibrantes con mango doble y base en "L"

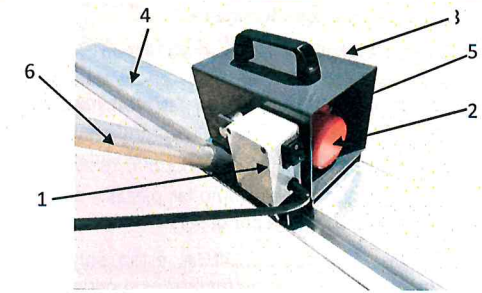
Estas reglas conforman un conjunto ligero y de fácil manejo. El perfil en "L" de aluminio extrusionado permite el extendido del hormigón. Disponible con motorizaciones en gasolina y eléctricas. Las versiones con motorización en gasolina incorporan de serie mando acelerador en la empuñadura.

Además, la empuñadura es paralela al sentido de avance, lo que permite una posición de trabajo más ergonómica para el operario.

### 4.- PARTES DE LA MÁQUINA

Reglas Vibrantes Eléctricas:

1. Interruptor.
2. Caja Vibración.
3. Caja de protección.
4. Base.
5. Motor eléctrico.
6. Brazo apoyo.



Reglas Vibrantes Motor Gasolina:

1. Acelerador.
2. Caja Vibración.
3. Soporte motor.
4. Base.
5. Motor.
6. Brazo apoyo.

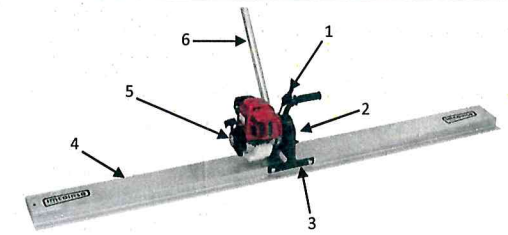


Fig. 02

Todos los datos necesarios para identificar la máquina se pueden encontrar en la placa plateada situada en una zona visible de la máquina.

### 5.- INSTRUCCIONES OPERATIVAS DE SEGURIDAD

**¡¡Atención!!** Para evitar daños personales y/o materiales, antes de utilizar la herramienta, lea atentamente y asegúrese de haber entendido las siguientes instrucciones operativas de seguridad.

El lugar de trabajo debe estar perfectamente en orden, sin riesgos presentes y bien iluminado.

Aleje a las personas ajenas al trabajo antes de empezar a trabajar.

Durante la operación es necesario ponerse gafas de protección, guantes de piel, ropa ajustada, casco y botas para protegerse. Se recomienda calzado antideslizante cuando se trabaje en exteriores.

No se incline demasiado cuando esté trabajando. Evite posturas inusuales. Asegúrese de que se encuentra de pie y mantenga el equilibrio en todo momento.

Conserve su Regla Vibrante en un lugar seguro. Las herramientas que no se estén utilizando deberían conservarse en un lugar seco y cerrado con llave, fuera del alcance de los niños.

No sobrecargue su Regla Vibrante, ya que trabajará mejor y de una forma más segura en el margen de funcionamiento y dentro de valores nominales especificados.

Esté atento en todo momento. Tenga la vista puesta en el trabajo y no utilice la Regla Vibrante si no puede concentrarse completamente.

Compruebe que su Regla Vibrante no tenga ningún daño. Debe comprobar, detenidamente, los dispositivos de seguridad o que posibles piezas dañadas funcionen perfectamente antes de utilizar la herramienta. Compruebe que las piezas móviles funcionan correctamente, que no estén atascadas y que no haya ninguna rota. Además debe comprobar que el resto de piezas funcionan correctamente y están colocadas adecuadamente.

Los dispositivos de seguridad, así como las piezas y dispositivos de protección dañados deben repararse de la forma apropiada por el Servicio Técnico IMCOINSA más cercano.

Aunque las Reglas Vibrantes IMCOINSA, están dotadas de dispositivos anti-vibración para salvaguardar la integridad de las extremidades superiores, debe evitar los efectos nocivos de las vibraciones en el operario, procurando reducir el tiempo total de exposición a las mismas.

**¡¡Atención!!** La máquina no deberá ser manipulada cuando se encuentre en funcionamiento. Ante cualquier problema que se detecte en la máquina durante su funcionamiento, detenga el motor y desconéctela de la red eléctrica (si corresponde) antes de realizar cualquier revisión.

#### 5.1.- Para Reglas Vibrantes con Motor Eléctrico

**¡¡Atención!!** Las siguientes precauciones fundamentales de seguridad deben observarse siempre que se estén utilizando herramientas eléctricas como protección contra una descarga eléctrica, riesgo de heridas y peligro de incendio.

**¡¡Atención!!** Lea y tome nota de estas precauciones antes de utilizar la herramienta.

Tenga en cuenta la influencia del entorno. No exponga sus herramientas eléctricas a la lluvia. No sumerja la regla en agua ni le chorree agua directamente al motor. Asegúrese de que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilice las herramientas eléctricas cerca de gases o líquidos inflamables.

Protéjase siempre contra una posible descarga eléctrica, nunca toque las piezas de toma a tierra, por ejemplo tuberías, radiadores, cocinas, hornos, neveras.

No utilice el cable de corriente para ninguna otra función que para la que ha sido diseñado. No acarree la herramienta eléctrica sujetándola por el cable de suministro eléctrico y no saque la conexión del enchufe tirando de dicho cable. Proteja el cable del calor, aceite y los bordes afilados.

Evite cualquier encendido no intencionado. Asegúrese siempre de que el interruptor de la máquina está en la posición de apagado cuando se enchufe la herramienta eléctrica al suministro eléctrico principal. No utilice la máquina si el interruptor no enciende y apaga correctamente.

Realice inspecciones periódicas del cable eléctrico y compruebe que no esté dañado, en caso de estarlo, cámbielo.

Desconecte siempre la herramienta del enchufe de red, si no está utilizando la herramienta eléctrica o va a realizar los trabajos de mantenimiento y limpieza.

#### 5.2.- Para Reglas Vibrantes con Motor de Gasolina

**¡¡Atención!!** Si se trabaja en sitios cerrados, garajes, obras, etc. asegúrese de que existe una ventilación adecuada para su salud, ya que los gases de escape del motor contienen óxidos de carbono que son tóxicos, y pueden provocar pérdida de conocimiento, e incluso llegar a ser mortales en elevadas concentraciones.

Está prohibido utilizar la máquina en sitios donde exista riesgo de explosión o cerca de productos peligrosos.

No fumar cuando se utilice la máquina.

No toque el motor después de su funcionamiento, ya que se podrían producir quemaduras, debido al calentamiento del mismo.

Si el depósito del motor está defectuoso cambiarlo inmediatamente, un depósito en malas condiciones puede llegar incluso a explotar.

**¡¡Atención!!** Llene el depósito con el motor apagado y en una zona bien ventilada.

**¡¡Atención!!** No llene demasiado el depósito. No derrame el carburante por las partes calientes del motor o en otras partes de la máquina que se puedan dañar.

**¡¡Atención!!** Los carburantes son extremadamente inflamables y explosivos. No fume ni haga llamas o chispazos cerca del depósito. Los vapores del carburante pueden prender fuego.

**¡¡Atención!!** Si ha derramado carburante, asegúrese de que la zona está completamente seca antes de poner en marcha el motor.

## 6.- FUNCIONAMIENTO

A continuación se indica el proceso a seguir para obtener un buen acabado del pavimento:

Se aconseja nivelar las paredes del entorno donde se va a echar el hormigón, con una raya horizontal previamente señalizada con un nivel láser y que se utilizará como línea de guía del nivel de hormigón. A continuación, echar el hormigón y empezar a repartirlo por la superficie. Dejar unos puntos nivelados de referencia con el láser, éstos deben ser más próximos los unos a los otros, dependiendo de la nivelación que se desee obtener.

Una vez hechas las operaciones anteriores, ya se puede pasar la regla vibrante por el hormigón, pero se han de hacer desaparecer las marcas de las pisadas al pasar la regla.

La profundidad de vibrado es de unos 15 cm, dependiendo siempre del tipo de hormigón que se utilice.

Inmediatamente después de pasar la regla se apreciará que en la superficie del hormigón, aflora la lechada, que es una mezcla de agua cemento y partículas pequeñas de arena. El agua desaparecerá en un breve período de tiempo, quedando la superficie mate hasta el fraguado de hormigón.

Opcionalmente se puede terminar el pavimento echando en el mismo, antes de que se produzca el fraguado, polvos de cuarzo y a continuación se habrá de pasar una Fratasadora IMCOINSA, con lo que se obtiene un pavimento pulido y de gran resistencia al desgaste. Con este procedimiento, se evita que se produzca el polvo que se genera en el hormigón debido al roce del andar o al pasar vehículos por encima de él.

## 7.- CONTROLES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

### 7.1.- Para las Reglas Vibrantes de Motor Eléctrico

Compruebe que el voltaje de la red, es el mismo que se indica en la placa de características del motor. Antes de conectarlo a la red, compruebe que el interruptor esté en posición de apagado, y que la toma de corriente que va a utilizar dispone de toma de tierra.

Si utiliza cables de prolongación, asegúrese de que tienen la sección adecuada y de su perfecto estado de conservación. Nunca ponga en marcha la regla si se observara algún defecto.

### 7.2.- Para las Reglas Vibrantes de Motor de Gasolina

Lea atentamente el manual del fabricante del motor y siga sus instrucciones antes de poner el motor en marcha.

Trabaje siempre en zonas que estén suficientemente ventiladas.

Regule la velocidad de giro con la palanca del acelerador, hasta obtener el vibrado del hormigón deseado.

Nunca ponga en marcha la Regla Vibrante si se observara algún defecto.

## 8.- MANTENIMIENTO

**¡¡Atención!!** Es obligatorio apagar el motor (o desconectar el enchufe en el modelo eléctrico).

Limpie y mantenga en perfectas condiciones las herramientas.

Una vez terminado el trabajo, limpie con cuidado los residuos de cemento de la máquina y coloque la máquina en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.

Controle periódicamente el ajuste de los tornillos.

Sólo el Personal Técnico Especializado debe realizar las eventuales reparaciones.

Un uso incorrecto, recambios no originales y modificaciones no autorizadas excluyen a IMCOINSA de toda responsabilidad y garantía.

**¡¡Atención!!** Para que el nivel de seguridad y de funcionamiento de la máquina se mantenga durante mucho tiempo es obligatorio que el Distribuidor donde adquirió el producto o el Servicio Técnico IMCOINSA más cercano la controle al menos una vez al año.

Todos los días, antes de empezar a trabajar, el operario debe controlar la eficacia de los dispositivos de control y de seguridad.

## 9.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	Código	Motor	Potencia Motor	Consumo Motor	Medidas Base
MANGO SIMPLE	2J20	Eléctrico Monofásico 230V	100 W	0.45 Amp	2 m
	2J203	Eléctrico Monofásico 230V	100 W	0.45 Amp	3 m
	2J42	ROBIN SUBARU EH025 S/EMB	1.1 HP	-	2 m
	2J50	HONDA GX25 4 tiempos	1.1 HP	-	2 m
MANGO DOBLE BASE "L"	2J62	Eléctrico Monofásico 230V	100 W	0.45 Amp	2 m
	2J72	HONDA GX25 4 tiempos	1.1 HP	-	2 m
	2J82	ROBIN SUBARU EH025 S/EMB	1.1 HP	-	2 m

## 10.- RECAMBIOS

Utilice únicamente recambios originales IMCOINSA.

En caso de no utilizar recambios originales, IMCOINSA declina cualquier responsabilidad ante cualquier parte de la máquina que pudiera provocar daños personales y/o materiales.

Para solicitar cualquier recambio es imprescindible facilitar el modelo y número de serie de la máquina. Esta información la encontrará en la placa de IMCOINSA que se encuentra en un sitio visible de la máquina. Con dicha información, diríjase preferentemente al Distribuidor donde adquirió el producto o al Servicio Técnico IMCOINSA más cercano.

## 11.- RESIDUOS Y MEDIO AMBIENTE



Para deshacerse de los productos contaminantes o peligrosos, de los embalajes, de los equipos y herramientas en desuso y en general de cualquier tipo de residuo generado por su actividad, tiene que utilizar los puntos de Recogida Selectiva y Tratamiento adecuados a cada caso.

Si usted necesita información al respecto puede dirigirse a Las Consejerías de Medioambiente de su Comunidad Autónoma o al Ayuntamiento más cercano.



**Machinery & Tools**  
•••

**Imcoinsa 1985 S.L.**

P.I. Astolabeitia, 4C-1 – Apdo. 32

48220 Abadiano (Vizcaya)

Telf.: (+34) 946 810 721

Fax: (+34) 946 200 460

e-mail: [comercial@imcoinsa.es](mailto:comercial@imcoinsa.es)

[www.imcoinsa.es](http://www.imcoinsa.es)